

Lexa Muehlbauer

Fonética

15 Diciembre 2015

Análisis de Producción

Me llamo Lexa Muehlbauer y tengo veinte años. Nací en Michigan en los Estados Unidos y mi primera lengua es inglés. Porque crecí en el medio oeste, creo que no tengo un acento muy fuerte. En mi opinión, las personas del medio oeste hablan una variedad de inglés más cerca de la lengua general. También, hablo alemán porque la familia de mi padre vive in Alemania. Cuando tenía dos años, aprendía alemán solamente por hablar con mis abuelos. Es el opuesto con español. He estado aprendiendo español por ocho años en la escuela. La versión que hablo es similar a castellano porque en el colegio aprendimos la conjugación por “vosotros” y enfocamos en la cultura de España.

La primera cosa que noté durante mi primera grabación es que no tuve la fluidez que yo tengo ahora. Pues, la falta del encadenamiento efectuó mi pronunciación y cómo las frases sonaron. Sin el encadenamiento correcto, tuve pausas entre palabras y letras que hizo el párrafo fragmentado. También, yo hice el error de alargar los vocales que empezaron una palabra. En lugar de decir “alto” y “algo” con tensión, el vocal “a” duró por demasiado tiempo así que las palabras se pusieron “aalto” y “aalgo.” Otro problema oí es que no pronuncié “v” como una “b” en ninguna palabra y la “v” fue muy fuerte.

Hay muchas diferencias en mi pronunciación cuando compara las dos grabaciones. En primer lugar, mi uso de las vibrantes es mejor y demuestra distinción entre vibrantes simple y vibrantes múltiple in la segunda grabación. Los vibrantes tratan con la letra “r” que tiene dos alófonos (cuando no la es intervocálica). El vibrante múltiple aparece en el principio de la palabra,

después de consonantes “l” y “n” y en el primer lugar de la sílaba. El vibrante simple está usado en un ataque complejo [CC.V]. En minuto: 39-:41 en la primera grabación, no había una diferencia en sonido entre las palabras “para” y “corre” porque no había aprendido cuando debo usar el vibrante múltiple. Cuando digo las palabras “corre,” “Enrique” y “Rosa” en minuto 1:23-1:26 en la segunda, puede oír más énfasis en los sonidos del “r.” Mi pronunciación de los vibrantes múltiples es más exagerado y alargado de los nativos porque el vibrante múltiple no existe en inglés.

El segundo tópico es las oclusivas sonoras. Si no hay una pausa o nasal antes de los alófonos b, d, g, los se ponen fricativo. El proceso de fricativización es cuando un cambio de modo ocurre y las cuerdas vocales vibran antes de abrir la boca. En la primera grabación, no oyó los dos alófonos distintos del [d] en la palabra “dedo.” Pero, en minuto: 57 de la segunda, los alófonos suenan diferente porque el primer alófono de [d] está pronunciado sin la fricativización porque hay una pausa antes. Porque el alófono fricativo de [d] es interdental en inglés, creo que es muy difícil a crear el mismo sonido de los nativos porque estoy aprendiendo cómo pronunciar el alófono con un punto de articulación diferente (dental).

Mi último tópico es los nasales y la asimilación. Cuando un nasal es en la posición de la coda, lo toma el punto de articulación de la consonante que le sigue. En la primera grabación (minuto: 28), no asimilé el nasal que viene antes de la “f” en la frase [en.fin.lan.dia]. En comparación, asimilo el nasal en minuto 1:09 de mi segunda grabación. Puede oír que hay más encadenamiento en la frase y evidencia de asimilación porque esta vez el [n] no suena fuerte y trato de hacerlo un sonido labiodental. En inglés, solamente hay asimilación en el interior de la palabra, pero no entre palabras. Este es la razón por qué mi pronunciación no es similar a los nativos.

En general, esta experiencia ha beneficiado mi español en muchos aspectos. Ahora me siento más confiada cuando hablo con nativos. Por escuchar y hablar español todos los días, empieza a imitar la manera en que personas aquí hablan. He notado que cuando yo hablo, mis vocales son más cortos. También, si leo algo, mi encadenamiento está mejor porque las pausas tienen sentido y suenan más natural.

En el futuro, puedo mejorar mi acento porque todavía necesito pronunciar “v” como un sonido bilabial. Debo leer libros en español y pronuncio las palabras que empieza con “v” en voz alta para recordar la pronunciación correcta. Por alguna razón, nunca uso el sonido / θ/. Es mi meta a usarlo más en las palabras para sentirse cómodo. Para hacer esto, puedo repetir palabras con / θ/ distintas.